

日语专业系列教材

总主编 ■ 皮细庚

新编日语泛读教程

入门篇

本册主编 © 皮细庚



华东师范大学出版社

日语专业系列教材

总主编 ■ 皮细庚

新编日语泛读教程

入门篇

本册主编◎皮细庚

编著◎皮细庚 陆洁 杨佳 曾靖 沈悦

图书在版编目(CIP)数据

新编日语泛读教程. 入门篇/皮细庚主编. —上海: 华东师范大学出版社, 2013. 5
ISBN 978-7-5675-0734-0

I. ①新… II. ①皮… III. ①日语—阅读教学—教材
IV. ①H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 112220 号

新编日语泛读教程 入门篇

主 编 皮细庚
责任编辑 孔 凡
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 苏州工业园区美柯乐制版印务有限公司
开 本 787×1092 16 开
印 张 12.75
字 数 312 千字
版 次 2013 年 8 月第一版
印 次 2013 年 8 月第一次
书 号 ISBN 978-7-5675-0734-0/H·631
定 价 33.00 元(含盘)

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

编写说明

“新编日语泛读教程”系列教材为日语专业基础阶段泛读课程教材,含学生用书5册、配套教师用书2册,分别供大学本科一、二、三年级学生及同等水平学习者使用。

本书为入门篇,供日语专业一年级下学期使用。其余各册为:第一册(二年级上学期用);第二册(二年级下学期用);第三册(三年级上学期用);第四册(三年级下学期用)。

入门篇可用于课堂教学,也可以作为学生课外阅读材料使用。我们知道,泛读课程一般从二年级开始,但从我们自己多年的教学经验来看,一年级学生正是学习欲望最旺盛的时候,而一年级所设专业课程却是最单调的,我们常常听到学生和教师要求为一年级学生提供更多的专业读物,甚至开设泛读课。为此,我们认为可以为一年级学生开设泛读课程,在活跃一年级学生的学习氛围的同时,帮助巩固精读课所学的语言知识,同时也可以适当地拓展语言知识以及日本社会文化等方面的知识。

入门篇的课文选材和编写特色秉承整套教材的编写宗旨,但课文构成与后面各册略有不同。本册各课由テキスト A、B、C以及実力アップ4个部分构成,其中,テキスト A、B的作用与后面各册相同,テキスト C主要为与课文主题有关的“小知识(豆知識)”,実力アップ则针对日语能力考试四级(或三级)水准选用相关模拟(或真题)练习题。

入门篇附录部分含练习解答和课文翻译,为此本册不另设教师用书。

◎ 本系列教材特色

阅读技巧和策略。现今为止,国内日语专业泛读教材中不乏优秀的、富有教益之作,唯有少见传授相关阅读理论的作品。在本系列教材的一~四册中,我们大胆尝试设计编排了阅读技巧和策略的相关学习内容。教材提供全面系统的阅读训练,指导学生掌握猜词、细读、略读、寻读等方法,学会快速、准确地获取并处理信息。

主题选文。我们对选文精挑细选。选文富于知识性、趣味性、人文关怀的同时,注重题材视角的多元化和文体的多样性。题材涉及日本的社会、政治、经济、文化、文学、历史、宗教、体育、医药、环保、风土人情、科普知识等各个领域;同时,文体呈多样性,既有文学作品,又有记叙、说明、议论、新闻、广告等语言风格不同的各类文章。其独特设计充分体现了泛读课程自身的特点,更兼顾题材的系统性,旨在开阔学生的视野,增强日语语感,扩大词汇量,培养阅读能力和分析能力。

本系列教材的编写以教育部颁布的《高等学校日语专业教学大纲》对各个级别的阅读量、难度和速度的要求为依据,按难易度编排,学生用书每册15个主题单元。每单元围绕同一个主题设计了一篇主课文(テキスト A)、一篇副课文(テキスト B)和三篇短文阅读训练。

主课文是为课堂教学设计的,副课文供学生在教师指导下巩固训练使用,三篇短文供学生训练阅读速度并对自己的阅读理解能力进行自测。

下面对本系列教材的特点和使用作具体说明:

● テキスト A 阅读前

编者对主课文(テキスト A)的热身环节进行了重点编写。课文前的练习一中的两个问题旨在激活学生在相关话题上已经取得的知识,鼓励学生在这些话题上先发表初步的看法,待学生读完主课文后把自己的知识和看法与文章中所表达的观点相对比,使学生充分认识到视角的多元性。请学生围绕这两个问题展开讨论,并在学完课文后分析和对比作者的视角与自己的视角之间的异同。练习二中选择的几个词都是学生可能不认识的生词,但它们也是对理解课文内容至关重要的词,该题的目的是通过测试学生在句子中猜测词义的能力,引导学生注意并准确地理解这些词,弄清楚与它们相关的概念,以期对主课文的阅读起到引导作用。

● テキスト A

根据难易度和单元主题设计编排。课文长度从入门篇的 500 字左右逐渐增加到第四册的 1800 字左右。

● テキスト A 阅读后练习

在主课文之后,对文章的语言难点进行了注释,其中有一些是难以在一般的学习词典上查到的词语;其后是练习题,目的在于检验学生对主课文内容的把握能力,对这些问题的准确解答,就等于掌握了这篇课文的主要内容。

● テキスト B 阅读后练习

副课文(テキスト B)后包括作者的简单信息以及对课文中语言难点和社会文化知识的注释。练习题或要求学生做简略回答,帮助学生理解文章的主要内容、作者的态度或文章的语气,或把课文主题与社会生活及学生的个人经历联系起来,鼓励学生学以致用,用学到的知识和语言讨论现实问题。

● 阅读技巧和策略训练

阅读技巧和策略专栏根据日语教学大纲归纳出最常用的阅读技能和策略。第一册指导学生判断生词词义,熟悉句子结构,了解中心思想。第二册重点培养学生把握文本中心思想的能力。第三册着重阅读速度和逻辑推导方面的训练。第四册进行综合训练,提高学生对文本的批评鉴赏能力。

除了对阅读技能进行概括性讲解之外,每个专栏都给出例子供学生训练并掌握阅读技巧和方法。我们也在主副课文的练习题中设计了涉及技能和方法的题目,让学生把学到的技能及时运用于阅读实践。

阅读方法属于技能强化训练,即同一种阅读技巧要连续在几个单元内反复操练,以使学生能运用自如。我们在学生用书每 3 个单元设计了一个阅读技巧/策略专栏,单册共有 5 个专栏。

● 自测阅读训练

每课主副课文后的三篇短文供学生自行测试阅读速度和水平。每篇短文之后的问题都按国际日语能力测试以及日语专业四、八级考试中阅读理解部分的题型设计,既能够起到进一步扩大知识面的作用,又能让学生熟悉国际日语能力测试,日语专业四、八级的题型和难度。学生可自己进行计时阅读训练,在规定时间内完成。

◎ 阅读能力要求

本系列教材每部分的阅读理解练习都同时检验学生把握文章的能力,并根据文章的体裁和

题材做出了相应的设计。例如,议论文后所提问的问题侧重于检验学生对文章的主旨、作者的意图、重要细节或论据的理解;叙述文后提问的问题则重点检验学生对主要情节和人物、作者的态度、文章的语气的把握能力。但二者也都包括对文章中语言难点和社会文化知识难点的理解。

需要指出的是,教师在课堂上也可以灵活使用本教材,例如,在讲授任何一课时,教师可以根据学时的要求和学生的兴趣把テキスト B 作为课堂上主要讲解的对象,而把テキスト A 留给学生自学使用。

本教材希望对学生提高日语基本功、扩大知识面、培养逻辑思维能力、增强分析能力有所帮助。

虽然我们研读了各种教材及相关理论知识,但我们仍感到能力有限,错漏之处在所难免,欢迎各位专家、教师、广大使用者批评、指正。

编者

2013年6月

目次

第1課

- テキストA 富士山と琵琶湖の伝説 / 1
- テキストB 富士山の頂上で友達ができただ / 5
- テキストC 日本列島 / 9
- 実力アップ / 10

第2課

- テキストA 自己紹介のポイント / 11
- テキストB 話し上手は聞き上手 / 15
- テキストC ポジティブワードを使いましょう / 19
- 実力アップ / 20

第3課

- テキストA ミツバチ / 22
- テキストB サケ / 25
- テキストC 天気予測に関するいろいろ / 27
- 実力アップ / 28

第4課

- テキストA おもしろい数字 / 30
テキストB いい数字・悪い数字 / 36
テキストC 縁起をかつぐ / 40
実力アップ / 41

第5課

- テキストA お花見 / 42
テキストB お花見らしいこと / 45
テキストC 紅葉と紅葉狩り / 51
実力アップ / 52

第6課

- テキストA カラスなんて大嫌い! / 53
テキストB 若い登山家 / 57
テキストC 蛍と水 / 61
実力アップ / 62

第7課

- テキストA 魚の頭は左? 右? / 63
テキストB カレー / 67
テキストC 世界の食事マナー / 70
実力アップ / 71

第8課

- テキストA 一休さん / 73
テキストB 小判がこわい / 77
テキストC ヒバリ金貸し / 80
実力アップ / 82

第9課

- テキストA 賢い! / 83
テキストB 賭け率 / 87
テキストC 笑い話 / 91
実力アップ / 91

第10課

- テキストA 兄ちゃん、明日は雨だよ / 93
テキストB 雪の一本道 / 97
テキストC 笑顔と花火 / 101
実力アップ / 102

第11課

- テキストA 千と千尋の神隠し / 104
テキストB 欧州を席卷する日本の漫画 / 108
テキストC 漫画とコミック / 111
実力アップ / 112

第12課

- テキストA 十一本目のポプラ / 113
テキストB 雨くん / 117
テキストC 水の旅 / 120
実力アップ / 121

第 13 課

- テキスト A ふしぎ / 123
テキスト B えんどうの花 / 125
テキスト C 新体詩の誕生 / 127
実力アップ / 128

第 14 課

- テキスト A 世界で一番短い詩 / 130
テキスト B 新茶の俳句 / 134
テキスト C 「古池やかわず飛び込む水の音」 / 137
実力アップ / 139

第 15 課

- テキスト A 鑑真和上 / 140
テキスト B 阿部仲麻呂 / 143
テキスト C 遣唐使:命がけの旅 / 146
実力アップ / 147

参考答案 / 148**参考译文 / 169**

第1課

富士山と琵琶湖の伝説

A 富士山と琵琶湖の伝説

想一想

1. 日本是个岛国,你知道日本最大的四个岛屿吗?你能用日语说出他们的名称吗?
2. 富士山是世界上最大的活火山之一,也是日本第一高山,你知道它有多高,位于日本的什么地方吗?琵琶湖是日本第几大湖?查查琵琶湖的面积有多大。
3. 你知道下面的单词怎么念吗?
日本一 富士登山 27.5 km³



读一读

むかしむかし かみさま
昔々、神様が言いました。

「大きな山と大きな湖みずうみが作りたいな。」

すると、ほかの神様が

「それなら、日本一にっぽんいち高い山と日本一大きな湖を作りましょう」と言いました。

すると水の神様が

「大きな湖なら近江の国の真ん中に作りましょう」と言いました。

それを聞いた山の神様が

「その土を運んで、駿河の国に山を作りましょう。」

これが琵琶湖と富士山ができた伝説です。物理的に正しいのでしょうか？もし神様が琵琶湖を掘った土で富士山を作ったのなら、琵琶湖の容積と富士山の体積がほぼ同じになるはずでしょう。

まず単純計算すると琵琶湖の容積は表面積×平均深さで約 27.5 km³ となります。一方、富士山の体積を単純計算すると約 395 km³ になります。すると、富士山の体積は琵琶湖の容積の約 14 倍もあります。伝説はちょっと現実的ではありません。

(戦国みつを カテゴリ書籍漫遊記ひとりごと)



単語

神様(かみさま)	[名]	神。
近江の国(おうみのくに)	[名]	古地名, 相当于现在的滋贺县一带。
駿河の国(するがのくに)	[名]	古地名, 相当于现在静冈县的中部和东部。
運ぶ(はこぶ)	[他]	搬运, 运送。
掘る(ほる)	[他]	挖, 刨。
容積(ようせき)	[名]	容积。
体積(たいせき)	[名]	体积。
ほぼ	[副]	大概, 大致。
一方(いっぽう)	[接]	另一方面。
現実的(げんじつてき)	[形动]	现实的。

文法

1. すると

接续词。表示接着前面的事情,发生后面的事,意为“于是……”,或在前项的基础上推导出后面的结论,意为“这样说来”。

例:おじいさんが竹を2つに割りました。すると、中からかわいい女の子が出てきました。/老爷爷把竹子砍成两半,接着,从里面出来了一个可爱的小女孩。

—あの店は毎月15日が休日ですね。/那家店每个月15号休息是吧。

今日は15日ですよ。/今天就是15号。

すると、あの店へ行ってもだめだね。/这么说,今天去了也是白去喽。

2. なら

提示助词。“なら”接在体言、形容词、形容动词或动词终止形后面提出主题,或就已有的话题进行叙述。意为“说到……”“就……方面来说”。

例:山ならやっぱり富士山だ。/要说到山,还得数富士山。

—ごめんなさい。今日は忙しいんです。/对不起,我今天很忙。

今日は忙しいなら、あしたにしましょう。/如果今天很忙,那就改成明天吧。

—大きさも色もちょっと違いますが、値段は同じです。/大小和颜色都有点不同,但价格是一样的。

値段が同じなら、この大きいのにします。/如果价格是一样的,那我要这个大的吧。

—今からあしたの試験の勉強をします。/现在开始复习明天的考试内容。

勉強をするなら、テレビを消したほうがいいですよ。/如果要学习,就把电视关掉吧。

酒なら、なんといってもここの地酒が一番だ。/要说到酒啊,还得数这里本地的酒最好。

3. はず

形式体言。接在连体形后表示对事情的一种推测,意为“应该……”“理当……”。

例:汽车は10時に出るはずですよ。/汽车应该是10点出发。

私のいとこはもう大学を卒業したはずですよ。/我的表妹(弟)应该已经大学毕业了。

1時に来るはずなのに友だちはまだ来ない。/1点就该到了的朋友现在还没来。

4. も

提示助词。“も”接在数量词后用于加强语气,表示程度很高或很低。

例:雨はもう三日も降っています。/已经下了三天的雨了。

うちから駅まで、歩いて30分もかかる。/从我家到车站走着去要花30分钟。

練習問題

1. 次の単語の読み方を記入しなさい。

()
伝説

()
湖

()
琵琶湖

()
容積

()
単純計算

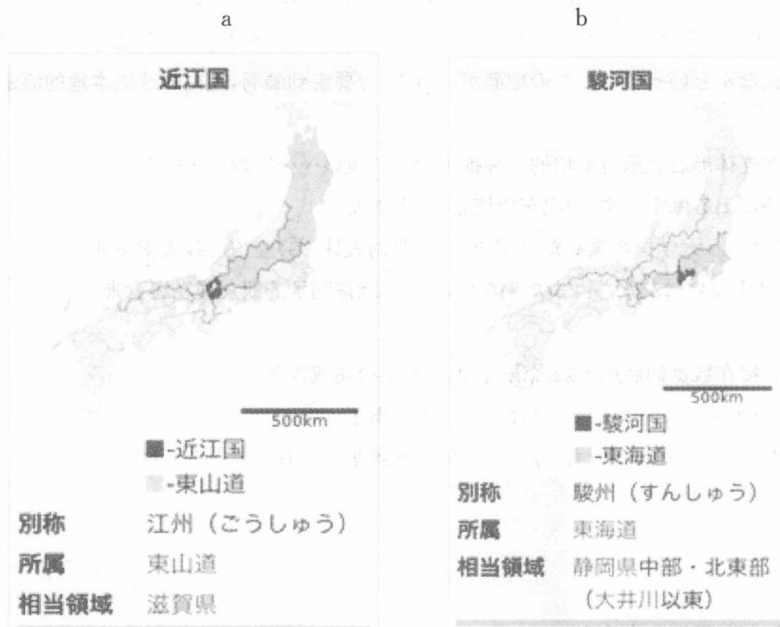
()	()	()	()	()
運ぶ	現実的	掘る	物理的	一方
()	()	()	()	
富士山	真ん中	土	正しい	

2. 与えられた言葉の中から適当なものを選んで、()に入れなさい。

すると	なら	はず	まず	も
一方	ほぼ	もし	ちょっと	と

- ① 病気で5年間()寝たままです。
- ② 今にはぎやかなこの辺りも、昔は静かだった()だ。
- ③ 時間()十分ありますから、ご心配なく。
- ④ 東京の人口は、日本の全人口の()10分の1だ。
- ⑤ 上の子が泣きました。()下の子も泣き出しました。
- ⑥ Aさんの話ではこうだ。()Bさんは違うことを言っている。
- ⑦ 日本に行くためには、()日本語を勉強しなければならない。
- ⑧ もう()前に出てください。
- ⑨ 酒を飲む()顔が赤くなる。
- ⑩ ()海がお嫌いなら、山へ行きましょう。

3. 近江国と駿河国はかつて日本の行政区分の地名です。図 a と b を見て、次の日本地図の中に琵琶湖と富士山の位置を記入しなさい。



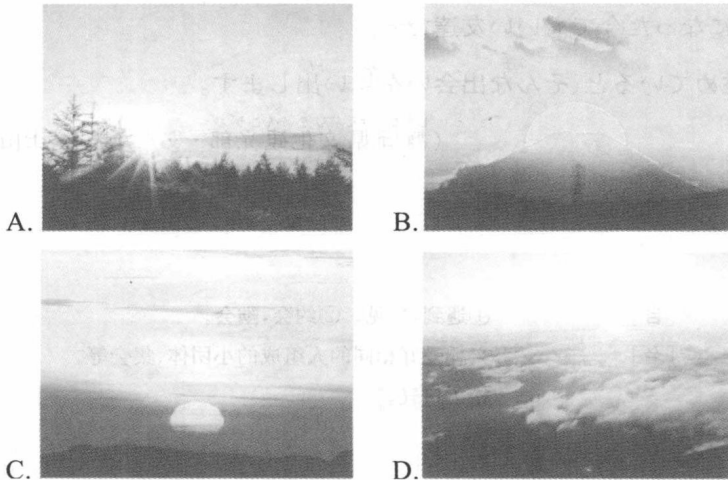


4. 伝説によると、琵琶湖と富士山はどうやってできましたか。
5. 伝説はなぜ現実的ではないですか。

B 富士山の頂上で友達ができた

想一想

1. 日语的“友達”还有哪些其他的说法？
2. 以下照片是富士山的日出,最有可能在富士山顶上拍摄的是哪一幅？



读一读

私は十九歳の夏、富士山の頂上^{ちようじょう}で一人の女性と出会い、友達^{とも}になりました。

その日、私は新しく入ったばかりの社会人サークルの仲間^{なかま}と初めて富士山に登りました。富士山の登山道^{とざんどう}は多くの人^{れつ}が列を作っていて、私はサークルの仲間の後^{もくもく}を黙々と登っていきました。夜道^{よみち}は暗^{くら}かったけれども、それぞれの懐中電灯^{かいちゆうでんとう}の光^{たよ}を頼りに前^{すす}に進んで行きます。日本一の富士山^{のぼ}に登るのはやはり大変^{たいへん}でした。やっとの思いで頂上^{たっせいかん}に着いた時にはホッとすると同時に「頂上^{ちようじょう}に着いた」という達成感^{たっせいかん}でいっぱいになりました。



頂上^{ちようじょう}に着いた後^{あと}に日の出^{ひで}の時間^{じかん}まで待つことになりましたが、サークルに入^{はい}ったばかりの私は一緒^{いっしょ}に待つ友達^{とも}がいなくて、なんとなく周^{まわ}りを見ていました。すると同じように一人^{ひとり}でいた女性^{にょせい}と目^めが合^あいました。

どちらからともなく私たちは近づいて話を始めました。その女性^{にょせい}も私^{わたし}と同じくサークル

に入^{はい}ったばかりで一人^{ひとり}でいたのです。年^{とし}も同じで、お互^{たが}いの自己紹介^{じこしょうかい}から始まり、話^{はなし}が弾^{はじ}みました。そして、日の出^{ひのじよ}も彼女^{かのじよ}と一緒に見^みました。

その後、私たちはサークルやその他^{ほか}でも仲良^{なかよく}く過^{すご}し、お互^{たが}いに結婚^{けっこん}して子供^{こども}ができて、おばさんになった今^{いま}でもいい友達^{とも}です。

富士山^{ふじさん}を眺^{なが}めていると、そんな出会い^{でい}いを思^{おも}い出^だします。

(静岡県文化観光部・あなたの「富士山物語」による)

単語

出会う	[自]	①遇到, 碰见。②约会, 幽会。
サークル	[名]	兴趣爱好相同的人组成的小团体、集会等。
ホッとする		松了口气。